



BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTIONS / MANUALE DI ISTRUZIONI

Model 67.7722

Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver dans un endroit sûr.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo in un luogo sicuro.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN / MESURES DE SÉCURITÉ / MISURE DI PROTEZIONE

Ihre Sicherheit hat oberste Priorität. Bitte verwenden Sie das Gerät erst, nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen und verstanden haben.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät montieren oder verwenden und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachlesen auf.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu reduzieren:

- Halten Sie dieses Produkt von Kindern und Haustieren fern.
- Halten Sie dieses Produkt von Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen fern.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei Temperaturen von mehr als 50° C.

Votre sécurité est de la plus haute importance. Assurez-vous de lire et de comprendre ce manuel, avant d'essayer d'utiliser l'appareil.

Lisez ce Mode d'emploi soigneusement avant d'assembler ou de faire fonctionner l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessure.

- Gardez ce produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Conservez ce produit à l'abri de l'eau, du feu ou de la chaleur.
- N'utilisez pas ce produit à une température supérieure à 50° C.

La vostra sicurezza è la cosa più importante. Assicurarsi di aver letto e compreso questo libretto di istruzioni prima di tentare di utilizzare l'apparecchio.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di assemblare o mettere in funzione l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone.

- Tenere questo prodotto lontano da bambini e animali domestici.
- Tenere questo prodotto lontano da acqua, fuoco o alte temperature.
- Non utilizzare questo prodotto a temperature superiori a 50°C.



Um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bei der Verwendung dieses Elektrogeräts stets unter anderem folgende grundlegende Sicherheitsvorkehrungen:

1. Lesen Sie diese Anleitung durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
2. Achten Sie darauf, dass die Versorgungsspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
3. Führen Sie während der Ventilator läuft keine Körperteile oder Gegenstände durch das Schutzgitter ein.
4. Stellen Sie den Ventilator auf einem stabilen und ebenen Untergrund auf. Decken Sie den Ventilator während der Verwendung nicht ab.
5. Verwenden Sie den Ventilator nicht unter Einwirkung hoher Temperaturen, hoher Feuchtigkeit, von Säuren, Laugen, Öl, Insektiziden, Wasser oder direkt an Vorhängen, Gardinen etc.
6. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird. Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser.
7. Kinder & Jugendliche dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden, um Unfälle zu vermeiden.
8. Kontrollieren Sie, bevor Sie das Gerät verwenden, dass Netzkabel und Netzstecker unbeschädigt sind. Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch eine Fachkraft des Herstellers, der Instandhaltungsabteilung oder einer ähnlichen Abteilung ausgetauscht werden, um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
9. Stecken Sie den Netzstecker in diesem Zustand auf keinen Fall ein, da ansonsten Überhitzung und Brand drohen.
10. Bevor Sie das Gerät reparieren oder reinigen, ziehen Sie den Netzstecker ab.
11. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
12. Achten Sie bei Verwendung des Geräts in Innenräumen darauf, dass der Luftstrom nicht über längere Zeit auf Babys, Kleinkinder, kranke oder ältere Menschen gerichtet ist, um Auswirkungen auf deren Gesundheit zu vermeiden.
13. Bevor Sie das Gerät reinigen, trennen Sie den Ventilator von der Stromversorgung und entfernen Sie dann das Schutzgitter.

Lors de l'utilisation de ce produit électrique, vous devez éviter le risque d'incendie, de choc électrique et de blessure en suivant les mesures de sécurité de base, y compris les suivantes:

1. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation.
2. Vérifiez que la tension utilisée correspond à la tension indiquée sur l'appareil.
3. N'insérez pas vos doigts ou des objets pointus dans le couvercle quand le ventilateur tourne.
4. Le ventilateur doit être utilisé sur un sol stable et plan. Utilisez le couvercle correctement.
5. Évitez les températures élevées, une forte humidité, les huiles acides ou alcalines, les produits insecticides, les rideaux, etc.
6. Ne mouillez pas le corps de l'appareil. Ne l'utilisez pas à proximité d'eau.
7. Pour éviter les accidents, l'utilisation de l'appareil par des enfants doit être surveillée par un adulte.
8. Avant utilisation, vérifiez l'état du cordon et de la fiche électrique. Si le cordon est abîmé, il doit être remplacé par un technicien du fabricant, le service de maintenance ou un département similaire, afin d'éviter tout danger.
9. Il est déconseillé d'utiliser la fiche si elle est endommagée, sous peine de surchauffe et d'incendie.
10. Débranchez l'appareil lors des réparations et du nettoyage.
11. Débranchez l'appareil en saisissant la fiche et en la retirant de la prise électrique. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil.
12. Pour l'utilisation en intérieur, ne pas ventiler les nourrissons et les personnes âgées directement pendant une longue période, afin de préserver leur santé.
13. Déposez le boîtier pendant le nettoyage en vous assurant au préalable que le ventilateur est débranché.

Quando si utilizza questo prodotto elettrico, è necessario evitare il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali in conformità con le misure di sicurezza di base, tra cui le seguenti:

1. Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso.
2. Verificare che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sull'unità.
3. Quando il ventilatore è in funzione, non inserire le dita o oggetti appuntiti nel coperchio della rete.
4. Usare il ventilatore su un pavimento stabile e piano. Utilizzare correttamente il coperchio del ventilatore.
5. Si prega di evitare temperature elevate, umidità elevata, olio acido e alcalino, acqua insetticida e tende, ecc.
6. Evitare che l'unità si bagni. Non utilizzarlo in prossimità dell'acqua.
7. I bambini dovrebbero usare questo apparecchio sotto la supervisione di un adulto per prevenire gli incidenti.
8. Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal dipartimento di manutenzione o dipartimento simile per evitare rischi.
9. In questo caso si sconsiglia all'utente di collegare il ventilatore alla presa perché sussiste il pericolo di surriscaldamento e di incendio.
10. Estrarre la spina dalla presa durante la riparazione e la pulizia.
11. Se si scollega l'alimentazione, afferrare la spina ed estrarla dalla presa di corrente. Non tirare il cavo per rimuovere la spina.
12. Solo per uso interno. Al fine di non compromettere la salute, neonati e anziani non devono essere esposti all'aria diretta per un lungo periodo di tempo.
13. Rimuovere l'involucro protettivo durante la pulizia e, prima di farlo, assicurarsi che il ventilatore sia scollegato.

1. Fixieren Sie den Mittelständer auf den Sockel.

2. Danach den Kopf auf den Mittelständer setzen.
3. Zuletzt das Netzkabel in den Sockel einführen.

Alternativ kann der Kopf auch direkt auf dem Sockel befestigt werden, um das Produkt als Tisch-Ventilator einzusetzen. Stellen Sie sicher, dass die 2 vorstehenden Stifte in die 2 konkaven Löcher der Basis oder des Mittelständers eingeführt und befestigt werden. Drücken Sie auf die Taste «A» am Kopf der Basis.

1. Fix le milieu se tient sur la base.

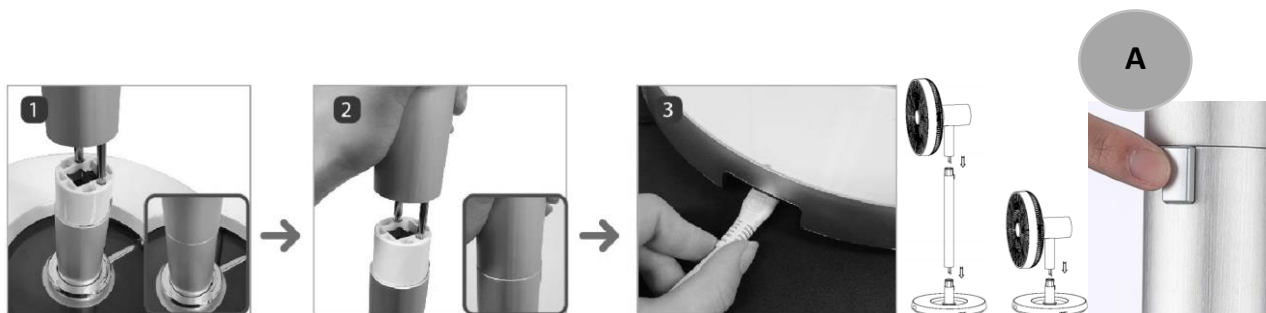
2. Après la tête sur le support du milieu.
3. Finalement insérer le cordon d'alimentation.

On peut aussi fixer directement la tête sur la base pour le type de table. Veuillez à insérer les 2 broches saillantes dans les 2 trous concaves de la base ou du support central et à les fixer. Appuyez sur le bouton «A» séparer le head stand base.

1. Fissare il supporto centrale sulla base.

2. Poi la testa sul supporto centrale.
3. Inserire l'ultimo cavo di alimentazione.

Inoltre può fissare direttamente la testa sulla base per il tipo di tavolo. Assicurarsi di inserire i 2 perni di sporgenza nei 2 fori concavi della base o del supporto centrale e fissarli. Premere il pulsante «A» separare il head stand base.



Vor der Inbetriebnahme:

1. Vor der Verwendung des Ventilators müssen Sie sicherstellen, dass er auf einer trockenen Ebene oder Tischoberfläche steht. Schäden können auftreten, wenn der Ventilator auf einer geneigten oder abfallenden Fläche aufgestellt wird. Bevor Sie dieses Gerät bewegen, schalten Sie es bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Es wird einmal "piepen", dann ist der Ventilator im Standby-Modus. Schalten Sie den Strom aus, bevor Sie den Stecker herausziehen. Es ist strengstens untersagt, den Stecker durch Ziehen des Netzkabels aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, indem Sie das Gerät an den Stecker fassen und aus der Steckdose ziehen. Bitte ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose, während das Gerät in Betrieb ist. Benutzen Sie das Netzteil nicht mit einer Leistung/Spannung, die nicht mit diesem Gerät übereinstimmt. Ziehen Sie den Netzstecker und bewahren Sie das Gerät gut auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.

Avant l'opération:

1. Avant d'utiliser le ventilateur, assurez-vous qu'il est placé sur un niveau ou une table sèche. Des dommages peuvent se produire si le ventilateur est placé sur une surface inclinée ou en pente. Avant de déplacer cet appareil, veuillez l'éteindre et débrancher le cordon d'alimentation.
2. Insérez la fiche directement dans une prise de courant standard. Assurez-vous que la fiche s'insère bien dans la prise. Insérez la fiche dans la prise, elle émet un "bip" une fois, puis elle est en mode veille. Coupez le courant avant de retirer la prise. Il est strictement interdit de débrancher la fiche de la prise en débranchant le cordon d'alimentation. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale en saisissant la fiche et en la retirant. Veuillez ne pas débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil est en fonctionnement. N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une puissance/tension autre que celle de cet appareil. Débranchez la prise de courant et rangez l'appareil dans un endroit sûr lorsqu'il n'est pas utilisé.



Prima dell'operazione:



1. Prima di utilizzare il ventilatore, ben assemblato/installazione ventilatore, assicurarsi che sia su piano asciutto e superficie del tavolo. I danni possono verificarsi se il ventilatore è posizionato su una pendenza o un declino. Prima di spostare questo apparecchio, spegnere e staccare la spina.
2. Inserire la spina direttamente in una presa di corrente CA standard Assicurarsi che la spina si inserisca saldamente nella presa di corrente. Inserire la spina nella presa di corrente, emetterà un "beep" una volta, poi sarà in modalità standby. Spegnerne l'alimentazione prima di estrarre la spina. È severamente vietato rimuovere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione. Scollegare l'apparecchio afferrando la spina ed estrarre la spina dalla presa. Si prega di non scollegare questo apparecchio mentre è in funzione. Non utilizzare l'alimentatore con una potenza/tensione non corrispondente a quella di questo apparecchio. Scollegare e conservare bene l'apparecchio se non viene utilizzato.



BEDIENUNG / UTILISATION / UTILIZZARE



Betrieb Fernsteuerung / opération télécommande / operazione controllore telecomando:



EIN/AUS-Taste / touche ON/OFF / tasto ON/OFF

Drücken Sie diese Taste einmal, startet der Ventilator im Standardmodus auf Stufe 1.  oder  Taste, um die Windgeschwindigkeit von Stufe 1, 2 ... 9 oder 9, 8 ... 1 zu ändern. Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut.

Appuyez une fois sur ce bouton, le ventilateur démarre en mode standard au niveau 1. Appuyez sur  ou  pour modifier la vitesse du vent du niveau 1,2..... 9 ou 9,8..... 1. Appuyez à nouveau sur cette touche pour éteindre.

Premere una volta questo pulsante, il ventilatore si avvia in modalità standard al livello 1. Premere  oppure  per cambiare la velocità del vento dal livello 1,2..... 9 o 9,8..... 1. 2. Premere nuovamente questo tasto per spegnere.



MODE-Taste / touche MODE / tasto MODE

Sobald der Ventilator gestartet ist, können Sie diese Taste zur Wahl des Windmodus drücken.

Standardmodus: Die Luftgeschwindigkeit ist konstant, wie durch den Windpegel festgelegt, 1~9 Stufen sind Standard.

Une fois que le ventilateur a démarré, vous pouvez appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de vent. **Mode standard :** la vitesse de l'air est constante, selon le niveau du vent, les niveaux 1~9 sont standard.

Una volta avviato il ventilatore, è possibile premere questo pulsante per la scelta della modalità vento. **Modalità standard:** la velocità dell'aria è costante, come impostato dal livello del vento, 1~9 livelli sono standard.



Schlafmodus / mode sommeil / modalità Sleep

Der Ventilator bläst langsam und leise, geeignet für den Einsatz während des Schlafs.

Le ventilateur soufflera lentement et silencieusement, adapté à une utilisation pendant le sommeil.

Il ventilatore soffierà lentamente e silenziosamente, adatto all'uso durante il sonno.



Natürlicher Modus / mode naturel / modalità naturale

Der Ventilator simuliert natürliche Winde mit Windgeschwindigkeitsänderungen, die das Gefühl vermitteln, sich in der Natur zu befinden.

Le ventilateur simulera des vents naturels, avec des changem. de vitesse du vent qui donneront l'impression d'être dans la nature.

Il ventilatore simulerà i venti naturali, con variazioni di velocità del vento che creeranno la sensazione di essere fuori in natura.

ECO ECO-Modus (intelligenter Modus) / mode ECO (mode intelligent) / modalità ECO (modalità intelligente)

Basierend auf der Temperatur und der Windgeschwindigkeit, wenn dieser Modus gestartet wird, ändert sich die Geschwindigkeit in Abhängigkeit von der Temperatur.

basé sur la température et la vitesse du vent lorsque ce mode est lancé, la vitesse changera en fonction de la température.

in base alla temperatura e alla velocità del vento all'avvio di questa modalità, la velocità cambierà in funzione della temperatura.



OSCILLATION Taste / touche OSCILLATION / tasto OSCILLATION

Wenn der Ventilator gestartet ist, drücken Sie diese Taste, um das Schwingen des Ventilators zu starten oder zu stoppen.

Une fois que le ventilateur a démarré, appuyez sur ce bouton pour démarrer ou arrêter l'oscillation du ventilateur.

Una volta avviato il ventilatore, premere questo pulsante per avviare o arrestare l'oscillazione del ventilatore.



LED Taste / touche LED / tasto LED

Sobald der Ventilator gestartet ist, drücken Sie diese Taste, um das LED Licht einzustellen.

Une fois que le ventilateur est started, pressez ce bouton pour régler la brillance

Una volta avviato il ventilatore, premere questo pulsante per regolare la lucentezza.



Timer Taste / touche Timer / tasto Timer

Sobald der Ventilator gestartet ist, drücken Sie diese Taste, um die automatische Abschaltung einzustellen: 1, 2, 4, 8 Stunden.

Une fois que le ventilateur a démarré, appuyez sur ce bouton pour qu'il s'éteigne automatiquement : 1, 2, 4, 8 heures.

Una volta avviato il ventilatore, premere questo pulsante per impostare lo spegnimento automatico: 1, 2, 4, 8 ore.

Bedienfeld / panneau de contrôle / pannello di controllo:



EIN/AUS,



MODE-Taste,



Timer Taste,



Schwing Taste,



LED Taste

Diese haben die gleiche Funktionalität wie die Fernbedienung.

Les mêmes fonctionnalités que la télécommande.

Le stesse funzioni del telecomando



Geschwindigkeitstaste / vitesse touche / tasto velocità

Im Uhrzeigersinn der Drehknopf für die Geschwindigkeit von Stufe 1 bis 9, und gegen den Uhrzeigersinn der Drehknopf für die Geschwindigkeit von Stufe 9 bis 1.

Dans le sens des aiguilles d'une montre, le bouton de vitesse pour la vitesse du niveau 1 à 9, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le bouton de vitesse pour la vitesse du niveau 9 à 1.

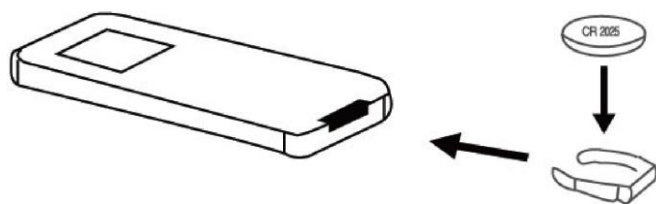
In senso orario la manopola per la velocità dal livello 1 al 9 e in senso antiorario la manopola per la velocità dal livello 9 al 1.

Batterie der Fernbedienung / batterie de la télécommande / batteria per il telecomando :

Durch Öffnen der Klemme der Fernbedienung kann die Batterie (CR 2025) ausgetauscht werden. Bitte beachten Sie beim Batteriewechsel die +/- Richtung der Batterie.

Ouvrez la pince de la télécommande pour remplacer la pile (CR 2025). Veuillez rappeler le sens +/- de la pile lors du remplacement.

Aprire il morsetto del telecomando può sostituire la batteria (CR 2025). Ricordare la direzione +/- della batteria quando si sostituisce.





AUFBEWAHRUNG & PFLEGE / ANGEMENT & NETTOYAGE / CONSERVAZIONE & PULIZIA

Wenn der Ventilator längere Zeit nicht verwendet wird, bewahren Sie ihn an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf. Um Schmutz- und Staubansammlungen zu vermeiden, bewahren Sie den Ventilator in seinem Karton auf.

1. Drehen Sie den Schalter aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuer- oder Lösungsmittel, da diese die Oberfläche angreifen und schädigen. Reinigen Sie die Oberfläche mit etwas Reinigungsmittel und wischen Sie mit einem sauberen Lappen nach.
3. Reinigen Sie elektronische Bauteile (wie Netzschalter, Motoren etc.) nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Das Produkt darf nicht auseinandergebaut und umgebaut werden. Das Produkt sollte jährlich geprüft und gereinigt werden, um eine möglichst lange Gebrauchsdauer zu erreichen.

Pendant une longue période d'inutilisation, rangez le ventilateur dans un endroit sec et aéré. Rangez le ventilateur dans un emballage à l'abri de la poussière et de la saleté.

1. Tournez l'interrupteur à fond et coupez l'alimentation.
2. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants pour le nettoyage, car ils endommageraient et éroderaient la surface du fuselage. Nettoyez la surface avec un détergent et essuyez-le avec un chiffon propre.
3. N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer les composants électriques (tels qu'interrupteurs, moteurs, etc.).
4. Il est interdit de désassembler le produit pour le modifier. Il est conseillé d'examiner et de nettoyer le produit tous les ans pour allonger sa durée de vie.

Collocare il ventilatore in un luogo asciutto e ventilato se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Per evitare la formazione di polvere e sporcizia, riporre il ventilatore nell'apposita confezione.

1. Ruotare l'interruttore verso l'estremità e spegnere l'alimentazione.
2. Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi per pulire perché danneggiano ed erodono la superficie dell'unità. Pulire la superficie con un detersivo per la pulizia e asciugare con un panno pulito.
3. Non utilizzare acqua o altri liquidi per pulire i componenti elettrici (come interruttori di accensione, motori, ecc.).
4. È vietato smontare il prodotto per effettuare modifiche. Si raccomanda di ispezionare e pulire il prodotto ogni anno per prolungarne la vita utile.

KONTAKT / CONTACT / CONTATTO

M. Schönenberger AG / Industriestrasse 17 / CH-5507 Mellingen / www.msch-ag.ch

Art. Nr. 67.7722 / EAN 761145377222 / MADE IN P.R.C.

